



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

9 December 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20(g) повестки дня

Устойчивое развитие: в гармонии с природой

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета Райнхардом Краппом (Германия) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/70/L.42

В гармонии с природой

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁵,

ссылаясь на принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶,

подтверждая свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.



на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех его трех компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

ссылаясь на свои резолюции 64/196 от 21 декабря 2009 года, 65/164 от 20 декабря 2010 года, 66/204 от 22 декабря 2011 года, 67/214 от 21 декабря 2012 года, 68/216 от 20 декабря 2013 года и 69/224 от 19 декабря 2014 года, озаглавленные «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь также на Всемирную хартию природы 1982 года⁷,

отмечая проведение Генеральной Ассамблеей 27 апреля 2015 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли интерактивного диалога по теме «В гармонии с природой» для обсуждения вопросов содействия обеспечению сбалансированного комплексного учета экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития посредством достижения гармонии с природой,

признавая, что планета Земля и ее экосистемы — это наш дом и что выражение «Мать-Земля» широко распространено в ряде стран и регионов, отмечая, что некоторые страны признают права природы в контексте содействия достижению цели устойчивого развития, и будучи убеждена в том, что для обеспечения правильного баланса между экономическими, социальными и экологическими потребностями нынешнего и будущих поколений необходимо стараться достичь гармонии с природой,

отмечая, что науки о Земле играют важную роль в популяризации целостного подхода к достижению цели устойчивого развития в гармонии с природой,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденного ухудшения состояния окружающей среды, потенциально все более частых и интенсивных стихийных бедствий и негативного воздействия деятельности человека на природу и признавая необходимость укрепления научных знаний о влиянии деятельности человека на экосистемы Земли для содействия установлению и поддержанию равноправной, сбалансированной и неистощительной связи с Землей,

принимая к сведению проведение 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах

⁷ Резолюция 37/7, приложение.

Матери-Земли, в качестве принимающей стороны которой выступило Многонациональное Государство Боливия⁸,

признавая, что ряд стран считают Мать-Землю источником всего живого и всеобщей кормилицей и что эти страны рассматривают Мать-Землю и человечество как единое и неделимое сообщество взаимосвязанных и взаимозависимых живых существ,

отмечая, что в последние годы было выдвинуто множество инициатив в области государственного управления устойчивым развитием, включая подготовку программных документов по вопросу о достойной жизни в гармонии с природой,

принимая к сведению концептуальные основы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам⁹,

признавая, что показатель валового внутреннего продукта не предназначался для использования в целях оценки антропогенной деградации окружающей среды, учитывая необходимость преодоления этого недостатка применительно к устойчивому развитию и отмечая работу, ведущуюся в этой связи,

признавая также несбалансированность имеющихся базовых статистических данных по всем трем компонентам устойчивого развития и необходимость повышения качества и увеличения количества таких данных,

вновь подтверждая, что для обеспечения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах моделях производства и потребления и что все страны должны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем с учетом Рио-де-Жанейрских принципов ведущую роль в этом процессе должны играть развитые страны, а выгоды от него должны получать все страны,

признавая, что во многих древних цивилизациях и у коренных народов и в их культурах издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая работу, которую проводят гражданское общество, высшие учебные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также прилагаемые ими наряду с правительствами и организациями частного сектора усилия по разработке более рациональных моделей и методов производства и потребления,

считая, что устойчивое развитие представляет собой целостную концепцию, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* шестой доклад Генерального секретаря¹⁰;

⁸ См. A/64/777, приложения I и II.

⁹ IPBES/2/17.

¹⁰ A/70/268.

2. *постановляет* начать в 2016 году проведение виртуального диалога по теме «В гармонии с природой» с привлечением, в частности, экспертов по вопросам правовой философии Земли со всего мира, включая тех, которые принимали активное участие в интерактивных диалогах Генеральной Ассамблеи, для того чтобы побудить граждан и общества переосмыслить свои подходы к взаимодействию с миром природы в интересах достижения целей в области устойчивого развития в гармонии с природой, отмечая, что некоторые страны признают права природы в контексте содействия обеспечению устойчивого развития, и просит экспертов представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии краткий отчет о виртуальном диалоге, проведение которого следует организовать на базе веб-сайта «В гармонии с природой»;

3. *постановляет также* продолжать ежегодно отмечать Международный день Матери-Земли 22 апреля, просит Генерального секретаря и впредь оказывать поддержку и рекомендует государствам-членам отмечать этот международный день на национальном уровне;

4. *предлагает* государствам-членам рассмотреть имеющиеся исследования и доклады по теме «В гармонии с природой», в том числе подготовленные в рамках последующей деятельности по итогам обсуждений в ходе интерактивных диалогов Генеральной Ассамблеи, в частности проведенного 27 апреля 2015 года диалога для обсуждения вопросов содействия обеспечению сбалансированного комплексного учета экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития посредством достижения гармонии с природой;

5. *постановляет* отложить принятие решения о сроках проведения открытого для всех интерактивного диалога Генеральной Ассамблеи по теме «В гармонии с природой» до тех пор, пока не будут проведены обсуждения по вопросу об активизации работы Второго комитета;

6. *ссылается* на свои резолюции, в которых к Генеральному секретарю обращалась просьба учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в таких интерактивных диалогах, и в этой связи предлагает государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот целевой фонд после его создания;

7. *напоминает* об открытии секретариатом Конференции и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата веб-сайта «В гармонии с природой», которое было приурочено к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и просит Генерального секретаря продолжать использовать этот веб-сайт, работу которого обеспечивает Отдел, для осуществления сбора информации и материалов относительно идей и мероприятий, призванных способствовать применению целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой и содействовать углублению интеграции в рамках междисциплинарной научной работы, включая информацию и материалы об успешном опыте использования традиционных знаний и о действующем национальном законодательстве;

8. *призывает* разработать целостные и комплексные подходы к устойчивому развитию во всех его трех компонентах, которыми человечество будет руководствоваться в своем движении по пути к жизни в гармонии с природой и которые послужат ориентиром в усилиях по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

9. *предлагает* государствам:

а) продолжать укреплять сети знаний, с тем чтобы содействовать выработке целостной концепции устойчивого развития во всех его трех компонентах для формирования альтернативных подходов к хозяйствованию, отражающих движущие силы и ценности жизни в гармонии с природой и предполагающих использование современных научных данных для обеспечения устойчивого развития, и с тем чтобы способствовать поддержке и признанию основополагающих взаимных связей человечества и природы;

б) способствовать популяризации идей гармонии с Землей, присущих культурам коренных народов, учиться на примере этих культур и оказывать содействие и поддержку усилиям, прилагаемым странами на всех уровнях вплоть до уровня местных сообществ, в целях обеспечения всестороннего учета необходимости охраны природы;

10. *рекомендует* всем странам подготавливать базовые национальные статистические данные по всем трем компонентам устойчивого развития, повышать качество таких данных и увеличивать их количество и предлагает международному сообществу и соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций поддерживать усилия развивающихся стран, обеспечивая наращивание их потенциала и оказание им технической помощи;

11. *признает* необходимость разработки в дополнение к показателям валового внутреннего продукта более широких показателей оценки прогресса для принятия более взвешенных стратегических решений и в этой связи отмечает продолжающееся осуществление Статистической комиссией программы работы по разработке более широких показателей оценки прогресса и проведению технического обзора прилагаемых усилий в этой области¹¹;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «В гармонии с природой», если только в ходе обсуждения вопроса об активизации работы Второго комитета не будет принято иного решения.

¹¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 4 (E/2013/24), глава I, раздел С, решение 44/114.*